

31993R1858

13.7.1993

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 170/5

**KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 1858/93,****9. juuli 1993,****millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EMÜ) nr 404/93 kohaldamiseks abikava suhtes, millega hüvitatakse banaanisektoris turustamisel saamatajäänud tulud**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 13. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 404/93 banaanituru ühise korralduse kohta, (<sup>1</sup>) eriti selle artikli 12 lõikeid 4 ja 8 ning artikleid 14 ja 30,võttes arvesse nõukogu 28. detsembri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 3813/92 ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatava arvestusühiku ja ümberarvestuskursside kohta, (<sup>2</sup>) eriti selle artikli 6 lõiget 2,

ning arvestades, et:

ühenduse tootmise jätkumise tagamiseks ja selleks, et vältida tootjate sattumist hetkeseisust ebasoodsamasse olukorda, on määrusega (EMÜ) nr 404/93 uue kava kohaldamise tagajärjel tõenäoliselt saamatajääva tulu hüvitamiseks ette nähtud hüvitusabi;

hüvitusabi saamiseks peavad banaanid vastama ühenduse kvaliteedistandarditele; kuni kõnealuste kvaliteedistandardite jõustumiseni tuleks siiski sätestada, et turustamiseks tuleb banaanid sorteerida, pakkida ja pakkimishoonest välja viia;

"kindlasummalise võrdlustulu" suuruse kindlaksmääramisel tuleks arvesse võtta 1991. aasta andmeid; see kindlasummaline võrdlustulu tuleb arvutada pakkimishoonest väljaviimise etapi jaoks ja see peab vastama ühenduse kõige tüüpilisemates banaanitootmispiirkondades toodetud banaanide eest mujal ühenduses esimeses lossimissadamas makstud keskmisele hinnale, millest on maha arvatud keskmised kulud veole ja kohaletoimetamisele FOB;

"keskmine tootmistulu" tuleb arvutada igal aastal sama pakkimishoonest väljaviimise etapi jaoks, võttes aluseks liikmesriikide poolt esitatud teabe;

juhul kui turustatud banaanikogused ületavad taotlustes vastavalt määruse (EMÜ) nr 404/93 artiklile 12 märgitud abi saavad kogused, tuleks piirkonniti ja iga tootja puhul eraldi kindlaks

määrata süsteem kõnealustele banaanikogustele makstava abi vähendamiseks; käesolev süsteem peab võimaldama määruuses (EMÜ) nr 404/93 ettenähtud üldkoguste piires eri tootmispiirkondade koguste ühtlustamist, mis on nii tootmispiirkondade kui üksiktootjate puhul võrdeline turustatud kogustega;

taotluste esitamiseks ja hüvitusabi maksmiseks tuleks sätestada üksikasjalikud eeskirjad; kuna konkreetse aasta hüvitusabi ei saa määrata ega maksta enne sellele järgneva aasta algust, tuleks ühenduse toodangu normaalse müügi jätkumiseks ja seatud eesmärkide saavutamiseks võimaldada ettemaksete tegemist; neid ettemakseid tuleb teha vastavalt tagatise suurusele, et vältida olukorda, kus lõplik makstav abi on väiksem kui kõikide ettemaksete summa;

määruuses (EMÜ) nr 404/93 on sätestatud, et hüvitusabi antakse tootjatele, kes on kõnealuse määruse artikli 5 tähenduses tunnustatud tootjate organisatsiooni liikmed; kõnealuste organisatsioonide loomise ja nende tunnustamiseni on vaja sätestada üksiktootjatele võimalus abitaotluste esitamiseks;

abi majanduslik eesmärk saavutatakse banaanide turustamisel; turukorraldussüsteemi arvessevõtmiseks tuleks abi ja ettemaksete riigi omavääringusse ümberarvestamisel kasutada iga neljakuise turustusperioodi alguses kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi;

käesolevas määruuses ettenähtud meetmed on kooskõlas banaanituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 404/93 artiklis 12 ettenähtud hüvitusabi antakse CN koodi ex 0803 alla kuuluvate värskete banaanide turustamiseks, välja arvatud jahubanaanid, mis vastavad kõnealuse määruse I jaotises sätestatud kvaliteedistandarditele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 47, 25.2.1993, lk 1.<sup>(2)</sup> EÜT L 387, 31.12.1992, lk 1.

Kuni ühenduse kvaliteedistandardite jõustumiseni makstakse toetust nendele saadustele, mis on mõeldud värskest tarbijale tarnimiseks, mis on sorteeritud ja pakitud ning mis on turustamise eesmärgil pakkimishoonest ära viidud.

#### Artikkel 2

1. Määruse (EMÜ) nr 404/93 artikli 12 lõikes 4 osutatud "kindlasummalise võrdlustulu" suurus määratakse kindlaks 1991. aastal registreeritud andmete põhjal. See arvutatakse pakkimishoonest väljaviimise etapi jaoks.

2. Kindlasummaline võrdlustulu on 49,1 eküüd 100 kg pakkimishoonest väljaviidud roheliste banaanide netomassi kohta.

#### Artikkel 3

1. Määruse (EMÜ) nr 404/93 artikli 12 lõikes 5 osutatud ühenduse banaanide "keskmine tootmistulu" arvutatakse pakkimishoonest väljaviimise etapi jaoks.

2. Keskmine tootmistulu määratakse kindlaks igaks aastaks ühenduse kõige tüüpilisemates banaanitootmispiirkondades toodetud banaanide eest mujal ühenduses esimeses lossimissadamas tarnimisel makstud keskmise hinna alusel, millest on lahutatud keskmised kulud veole ja kohaletoimetamisele FOB.

#### Artikkel 4

1. Ettemaksetaotlusi võib esitada vastavalt artikli 7 lõikes 2 ettenähtud ajakavale.

2. Iga ettemakse summa määramisel korrutatakse kõnealust ajavahemikul turustatud kogused 70 %ga eelmisel aastal makstud abisummast.

3. Ettemakse tingimuseks on tagatise esitamine avalduse esitamise ajal. Käesoleva tagatise suuruseks määratakse 50 % ettemakse summast.

4. Tagatist ei tagastata osas, mis on võrdeline valesti makstud abiga, kui:

— lõplik abisumma on väiksem kui ettemaksete summa ja/või

— turustatud banaanide kogused, millele ettemakset taotleti, ületavad määruse (EMÜ) nr 404/93 artikli 12 lõikes 2 osutatud toodangu maksimumkoguse.

5. Tagatis vabastatakse niipea, kui pädevad asutused on maksnud lõpliku toetussumma.

#### Artikkel 5

Taotlused hüvitusabi ja ettemaksete saamiseks esitavad määruse (EMÜ) nr 404/93 artiklis 5 määratletud tunnustatud tootjate organisatsioonid. Taotlused hõlmavad koguseid, mida iga tootja tootjate organisatsiooni kaudu turustab.

Kuni 1994. aasta lõpuni turustatavate koguste puhul võivad üksiktootjad taotlusi esitada otse.

#### Artikkel 6

1. 1993. aasta teise poolaasta puhul on maksimaalne ettemakse 13,4 eküüd 100 kg kohta.

2. 1993. aasta teiseks poolaastaks esitatavate ettemaksetaotluste puhul on esitava tagatise suurus 6,7 eküüd 100 kg kohta.

3. Turustatavate ühenduse banaanide maksimumkogus, millele võib 1993. aasta teisel poolaastal anda hüvitusabi, on 427 000 tonni (netomass), mis jaotatakse ühenduse tootjapiirkondade vahel järgmiselt:

— 210 000 tonni Kanaari saartele,

— 75 000 tonni Guadeloupe'ile,

— 109 500 tonni Martinique'ile,

— 25 000 tonni Madeirale, Assooridele ja Algarvele,

— 7 500 tonni Kreetale ja Lakooniale.

#### Artikkel 7

1. Hüvitusabi ja ettemaksete taotlused esitatakse pädevatele asutustele, mille määrab liikmesriik, kus saadused koristatakse.

2. Taotlused esitatakse:

a) taotluskuule eelneva kahe kuu jooksul tegelikult turustatud banaanikogustele antavate ettemaksete puhul märtsi, mai, juuli, septembri ja novembri esimese kümne päeva jooksul.

1993. aasta teiseks poolaastaks võib eriettemakse taotluse esitada enne 15. juulit 1993. Koos taotlusega esitatakse tagatis, mille suurus on 50 % eriettemakse summast. Käesolev summa kehtestatakse koguste põhjal, mille kohta on esitatud tõendid, et need tegelikult 1992. aasta juulis turustati. Maksimine toimub enne 1993. aasta juuli lõppu. Summasid kohandatakse, kui 1993. aasta juulis ja augustis turustatud banaanidele on ettemakse tehtud.

b) abi jääksumma maksmise puhul selleks aastaks, milleks abi taotletakse, järgmise aasta jaanuari esimese kümne päeva jooksul. Jääksumma koosneb:

- novembri ja detsembri jooksul turustatud banaanidele antud abist ja
- summast, mis saadakse vajaduse korral lõpliku abisumma põhjal punktis a osutatud ajavahemike jooksul turustatud banaanidele makstud abi korrigeerimisel.

3. Taotlused sisaldavad vähemalt järgmisi andmeid:

- üksiktootjate ees- ja perekonnanimed ning aadressid,
- taotlust esitava tootjate organisatsiooni nimi ja aadress,
- kõnealuse ajavahemiku jooksul toodetud ja turustatud banaanide kogused. Jääksumma maksutaotlused hõlmavad kõnealuse aasta jooksul turustatud üldkoguseid.

4. Taotlustele lisatakse:

- vastavustunnistused,
- müügiarved,
- veoga seotud dokumendid väljaspool tootmispiirkonda turustatud banaanide puhul, või
- muud turustamist tõendavad kasulikud dokumendid.

5. Jääksumma maksutaotlustele ei või lisada ettemaksete taotlemiseks esitatud tõendavaid dokumente.

#### Artikkel 8

Artiklis 7 osutatud taotluste esitamise tähtaegade lõppedes teatavad liikmesriigid viivitamata komisjonile tegelikult turustatud kogused, mille kohta on esitatud maksetaotlused.

1993. aasta teise poolaasta puhul, kui ettemakset taotletakse ajavahemikuks juuli – august, peavad liikmesriigid edastama andmed nendest 1992. aastal turustatud banaanikogustest, mille alusel arvutati juulis makstud eriettemakse summa.

#### Artikkel 9

1. Kui määruse (EMÜ) nr 404/93 artikli 12 lõikes 2 igale piirkonnale ettenähtud koguseid ületatakse, antakse abi kõigile taotletud kogustele, mis jäävad 854 000 tonni (netokaal) piirsesse ja 1993. aasta teise poolaasta puhul 427 000 tonni piirsesse.

2. Kui tegelikult turustatud üldkogus ületab 854 000 tonni ja 1993. aasta teisel poolel 427 000 tonni, vähendatakse iga tootjapiirkonna puhul turustatavaid koguseid, millel on õigus abile, proportsionaalselt selle koguse võrra, mis ületab vastavale piirkonnale kehtestatud kogused.

Komisjon määrab kindlaks iga piirkonna suhtes kohaldatavad koguste vähendamise protsendimäärad ja teavitab sellest liikmesriike.

Teise lõigu kohaldamisel rakendavad pädevad asutused kõikidele abitaotlustes esitatud kogustele ühtset vähendamise protsendimäära.

#### Artikkel 10

Kui pädevad riiklikud asutused on abitaotlused ja tõendavad dokumendid kontrollinud, maksavad nad kahe kuu jooksul pärast taotluse esitamist kas ettemaksesumma või vajaduse korral lõpliku abisumma.

#### Artikkel 11

Ettemakse ja abisumma ümberarvestamisel riigi omavääringusse kohaldatakse põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi, mis kehtib artikli 7 lõikes 2 määratletud iga turustusperioodi esimesel päeval. 1. novembrist kuni 31. detsembrini turustatud banaanide suhtes kohaldatakse 1. novembril kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi.

1993. aasta 1. juulil kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi kasutatakse eriettemakse summa ümberarvestamisel riigi omavääringusse.

#### Artikkel 12

1. Kui banaanidele, mida ei ole turustatud kooskõlas artikliga 1, makstakse põhjendamatu abi, nõuavad pädevad asutused makstud summad tagasi koos intressiga, mida arvutatakse abi maksmise kuupäevast kuni summa tegeliku tagasimaksmiseni. Kohaldatakse intressimäära, mis kehtib riiklike õigusaktide alusel tagasinõudmistoimingute ajal. Käesolev intressimäär ei või olla väiksem kui lisas osutatud kõnealuses liikmesriigis maksmispäeval kohaldatud viiteintress, millele lisatakse üks protsent. Liikmesriigid võivad otsustada intressi mitte sisse nõuda, kui see on väiksem kui 20 eküüd.

2. Tagasinõutud abi ja vajaduse korral intress makstakse abi maksnud ametitele või asutustele, kes lahutavad selle Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu poolt finantseeritud kulutustest.

*Artikkel 13*

Tootjaliikmesriigid teatavad komisjonile igal kuul:

- eelmisel kuul turustatud kogused, mis on jaotatud piirkondlikele turgudele ja ülejäänud ühendusse saadetavateks kogusteks, ja lisavad sellele jooksva kuu prognoosi,
- toodangu arengusuundumuse turustusaastaks ja
- valmimishoidlates olevate banaanide valmimisstaadiumi.

Eespool nimetatud liikmesriigid saavad igal nädalal komisjonile andmed ühenduse banaanide (tootmisketi eri etappidest kuni hulgi- ja jaemüügieta-pini) ning kolmandatest riikidest pärit banaanide hinnasuundumustest (CIF-etapist kuni jaemüügieta-pini).

*Artikkel 14*

Käesolev määrus jõustub selle avaldamise päeval *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 1993.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. juuli 1993

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
René STEICHEN

## LISA

1. *Belgia:*  
Brüssel interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  2. *Taani:*  
Riigi 12-kuulise tähtajaga võlakirjade intress.
  3. *Saksamaa:*  
Frankfurt interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  4. *Kreeka:*  
Riigi 12-kuulise tähtajaga võlakirjade intress.
  5. *Prantsusmaa:*  
Pariis interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  6. *Hispaania:*  
Madrid interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  7. *Iirimaa:*  
Dublin interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  8. *Itaalia:*  
Riigi 12-kuulise tähtajaga võlakirjade intress.
  9. *Luksemburg:*  
Interbank intressimäär kolmeks kuuks.
  10. *Madalmaad:*  
Amsterdam interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  11. *Portugal:*  
Lissabon interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
  12. *Ühendkuningriik:*  
London interbank borrowing offered-rate kolmeks kuuks.
-